

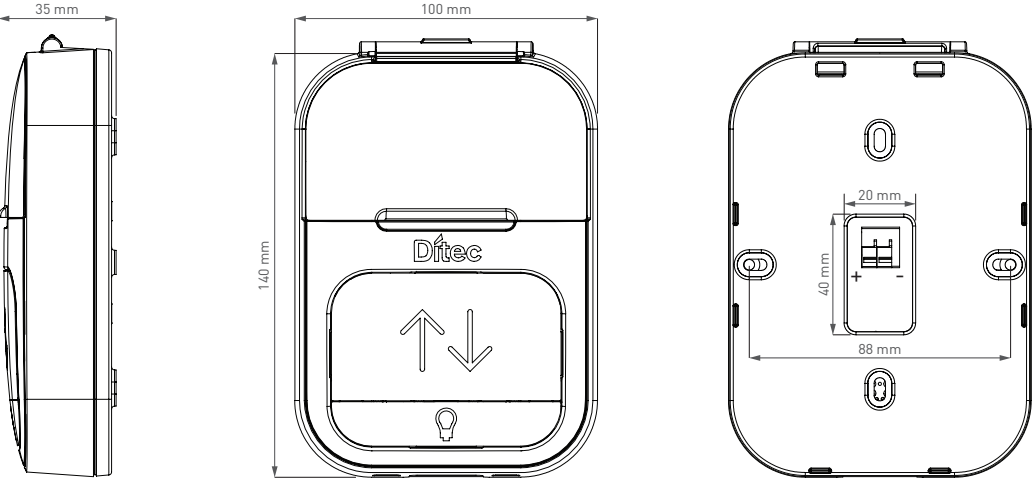


- Ultima versione di questo manuale
- Last version of this manual
- Dernière version du manuel
- Letzte Version des Handbuchs
- La última versión del manual
- Última versão do manual

1. Dati tecnici / Technical Data / Données techniques
Technische Daten / Datos técnicos / Dados técnicos

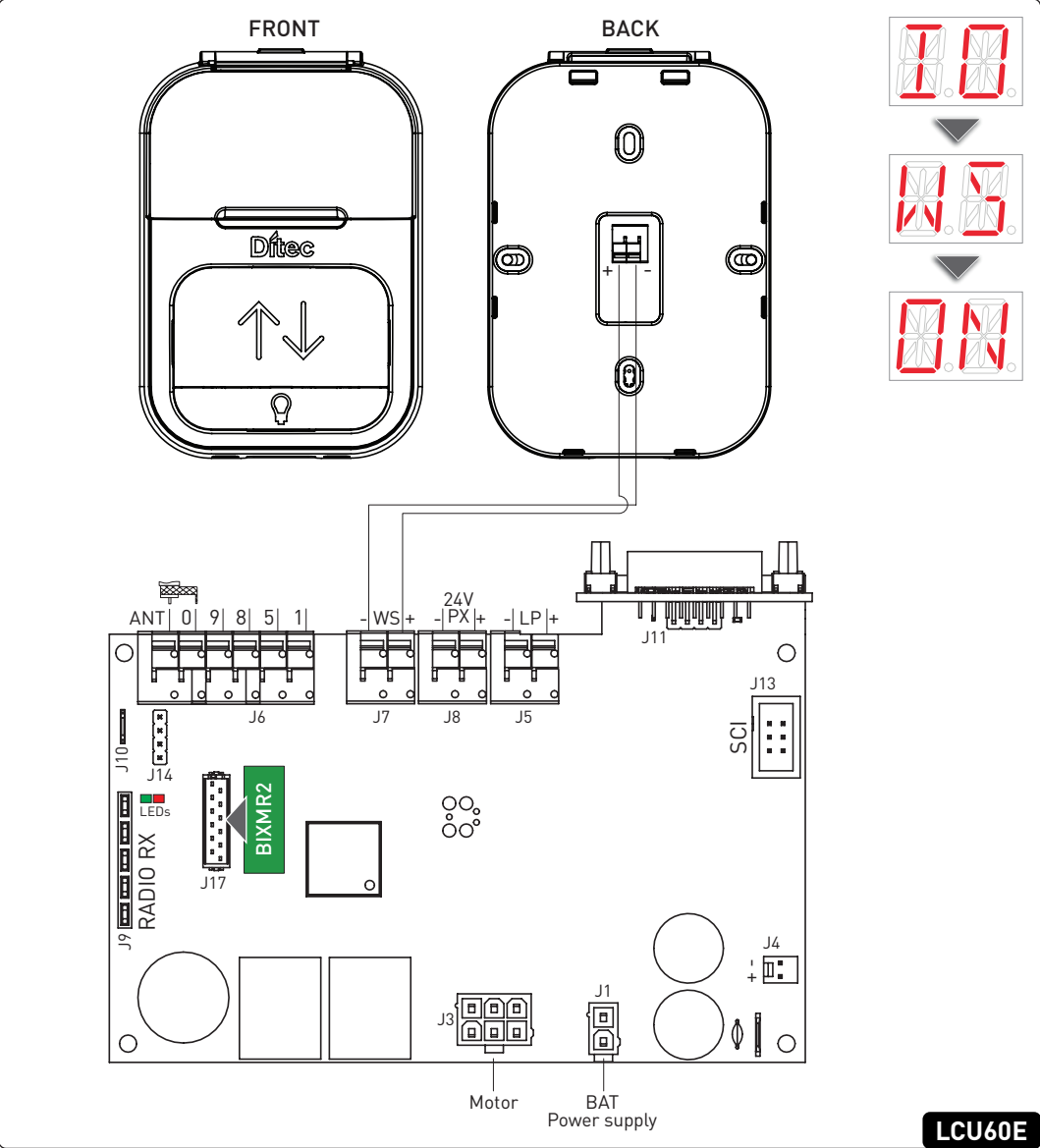
Alimentazione / Power supply / Alimentation électrique Stromzufuhr / Alimentación eléctrica / Alimentação elétrica	BUS WS3 24 V
Assorbimento / Absorption / Absorption Stromaufnahme / Absorbimiento / Absorção	10 mA max
Temperatura / Temperature / Temperature Temperatur / Temperatura / Temperatura	-20° C - +55° C
Grado di protezione / Degree of protection / Degré de protection Schutzgrad / Grado de protección / Grau de protecção	IP44

1.1 Dimensioni / Dimensions / Dimensions
Abmessungen / Dimensiones / Dimensões



2. Collegamenti WS3 / WS3 connections / Connexion WS3/
WS3-Anschluss / Conexión WS3 / Ligação WS3

IT• L'accessorio Wall Station può essere collegato alla scheda LCU60E utilizzando il morsetto -WS+.
Per attivare la Wall Station impostare:
EN• The Wall Station accessory can be connected to the LCU60E board using the -WS+ terminal.
To activate the Wall Station set:
FR• L'accessoire Wall Station peut être connecté à la carte LCU60E à l'aide de la borne -WS+.
Pour activer la station murale, régler:
DE• Das Zubehörteil Wall Station kann über die Klemme -WS+ an die LCU60E-Platine angeschlossen werden.
Zum Aktivieren der Wall Station einstellen:
ES• El accesorio Wall Station puede conectarse a la placa LCU60E mediante el terminal -WS+.
Para activar la Wall Station configure:
PT• O acessório Wall Station pode ser ligado à placa LCU60E utilizando o terminal -WS+.
Para ativar o conjunto Wall Station:



2.1 Rapporto LED / LED Report / Rapport LED / Informe LED / Relatório LED

LED	LED	Description
ON (fisso)	OFF	IT• Cortocircuito della Wall Station (ricollegarla o sostituirla con una nuova)
ON (fixed)	OFF	EN• Wall Station short circuit (reconnect it or replace it with a new one)
ON (fixe)	OFF	FR• Court-circuit de la Wall Station (reconnecter ou remplacer par une nouvelle)
ON (fix)	OFF	DE• Kurzschluss in der Wall Station (wieder anschließen oder durch eine neue ersetzen)
ON (fijo)	OFF	ES• Cortocircuito en la Wall Station (vuelva a conectarla o sustitúyala por una nueva).
ON (fixo)	OFF	PT• Curto-circuito na Wall Station (voltar a ligar ou substituir por uma nova)

3. Uso dei menu

3.1 Accensione e spegnimento del display

La procedura di accensione del display è la seguente:

- Il display indica per impostazione predefinita lo stato della porta;
- Premere il tasto ;
- Si avvia la verifica del funzionamento del display ;
- Viene visualizzato il menu del livello principale.

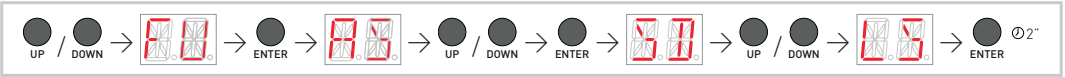
La procedura di spegnimento del display è la seguente:

- Premere il tasto .

La pressione sui tasti può essere rapida o prolungata (più di 2s). Se non diversamente specificato, si intende una pressione rapida. Per confermare l'impostazione, è necessaria una pressione prolungata. Il display si spegne automaticamente dopo 60 s di inattività.

3.2 Tasti di navigazione

In caso di Menu completo abilitato:



Per scorrere tra i menu premere ; Premere per accedere a un sottomenu specifico; Per impostare un parametro, selezionare il VALORE desiderato e premere per salvare; Per uscire da un menu premere .

Se il Menu breve è abilitato, il livello dei parametri è diretto.

3. Using menus

3.1 Switching the display ON and OFF

The procedure for turning on the display is as follows:

- The display indicates the door status by default; Press the key .
- Verification of the operation of the display is started;
- The main level menu is displayed.

The procedure for turning off the display is as follows:

- Press the key .

Pressure on the keys may be quick or prolonged (longer than 2s). Unless specified otherwise, quick pressure is intended. To confirm the setting of a parameter, prolonged pressing is necessary. The display switches off automatically after 60 s of inactivity.

3.2 Navigation keys

In case of Full Menu enabled:



To scroll through the menus press ; Press to go in a specific sub-menu; To set a parameter, select the desired VALUE and press to save; Press to exit from a menu.

In case the Short Menu is enabled there is direct parameter level.

3. Utilisation des menus

3.1 Allumer et éteindre l'écran

La procédure d'allumage de l'écran est la suivante:

- L'affichage indique par défaut l'état de la porte;
- Appuyer sur le bouton .
- La vérification du fonctionnement de l'afficheur est lancée;
- Le menu du niveau principal est affiché.

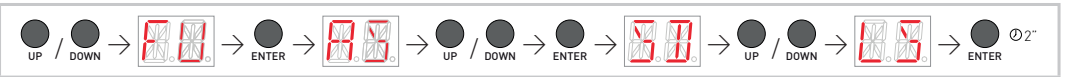
La procédure de désactivation de l'affichage est la suivante:

- Appuyer sur le bouton .

Les pressions sur les touches peuvent être rapides ou prolongées (plus de 2 secondes). Sauf indication contraire, une pression rapide est prévue. Une pression prolongée est nécessaire pour confirmer le réglage. L'écran s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

3.2 Touches de navigation

Si le menu complet est activé:



Pour faire défiler les menus appuyez sur ; Appuyez sur pour accéder à un sous-menu spécifique; Pour régler un paramètre, sélectionnez la VALEUR souhaitée et appuyez sur pour sauvegarder; Pour quitter un menu appuyez sur .

Si le menu court est activé, il y a un niveau de paramètre direct.

3. Menüs verwenden

3.1 Ein- und Ausschalten des Displays

Um das Display einzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

- Das Display zeigt standardmäßig den Zustand der Tür an;
- Taste drücken;
- Die Funktionskontrolle der Anzeige wird gestartet;
- Das Menü der Hauptebene wird angezeigt.

Zum Ausschalten der Anzeige gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie die Taste .

Die Tasten können entweder schnell oder länger (mehr als 2s) gedrückt werden. Wenn nicht anders angegeben, ist ein kurzer Tastendruck vorgesehen. Ein langer Tastendruck ist erforderlich, um die Einstellung zu bestätigen. Das Display schaltet sich nach 60 s Inaktivität automatisch ab.

3.2 Navigationstasten

Wenn das vollständige Menü aktiviert ist:



Drücken Sie , um durch die Menüs zu blättern; Um in ein bestimmtes Untermenü zu gelangen, drücken Sie ; Um einen Parameter einzustellen, wählen Sie den gewünschten WERT und drücken Sie ; Drücken Sie , um ein Menü zu verlassen.

Wenn das Kurzmenü aktiviert ist, gibt es eine direkte Parameterebene.

3. Uso de los menús

3.1 Encender y apagar la pantalla

El procedimiento para encender la pantalla es el siguiente:

- La pantalla indica por defecto el estado de la puerta
- Pulse el botón .
- Se inicia la comprobación de funcionamiento ;
- Se muestra el menú de nivel principal

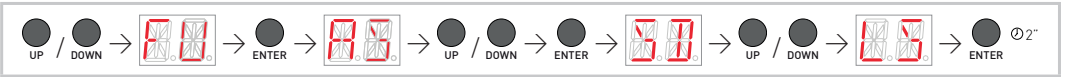
El procedimiento para apagar la pantalla es el siguiente:

- Pulse el botón .

Las pulsaciones de teclas pueden ser rápidas o prolongadas (más de 2s). A menos que se especifique lo contrario, se entiende una pulsación rápida. Una pulsación prolongada es necesaria para confirmar el ajuste. La pantalla se apaga automáticamente tras 60 s de inactividad.

3.2 Teclas de navegación

En caso de Menú Completo activado:



Pulse para desplazarse por los menús; Para entrar en un submenú específico, pulse ; Para ajustar un parámetro, seleccione el VALOR deseado y pulse para guardarlo; Pulse para salir de un menú.

En caso de que el Menú Corto esté habilitado hay nivel de parámetro directo.

3. Utilização dos menus

3.1 Ligar e desligar o ecrã

O procedimento para ligar o ecrã é o seguinte:

- Por defeito, o visor indica o estado da porta
- Premir o botão .
- O controlo de funcionamento do visor é iniciado .
- É apresentado o menu do nível principal

O procedimento para desligar o ecrã é o seguinte:

- Premir o botão .

O acionamento das teclas pode ser rápido ou prolongado (mais de 2s). Salvo indicação em contrário, pretende-se uma pressão rápida. É necessário um toque longo para confirmar a definição. O visor desliga-se automaticamente após 60 s de inatividade.

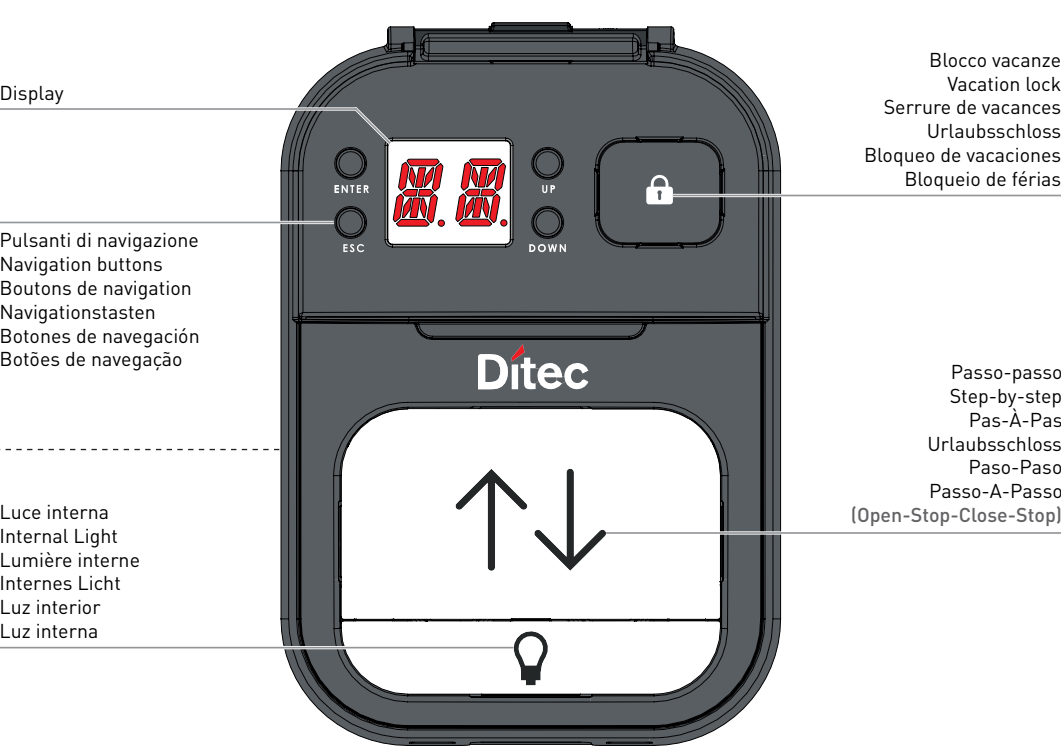
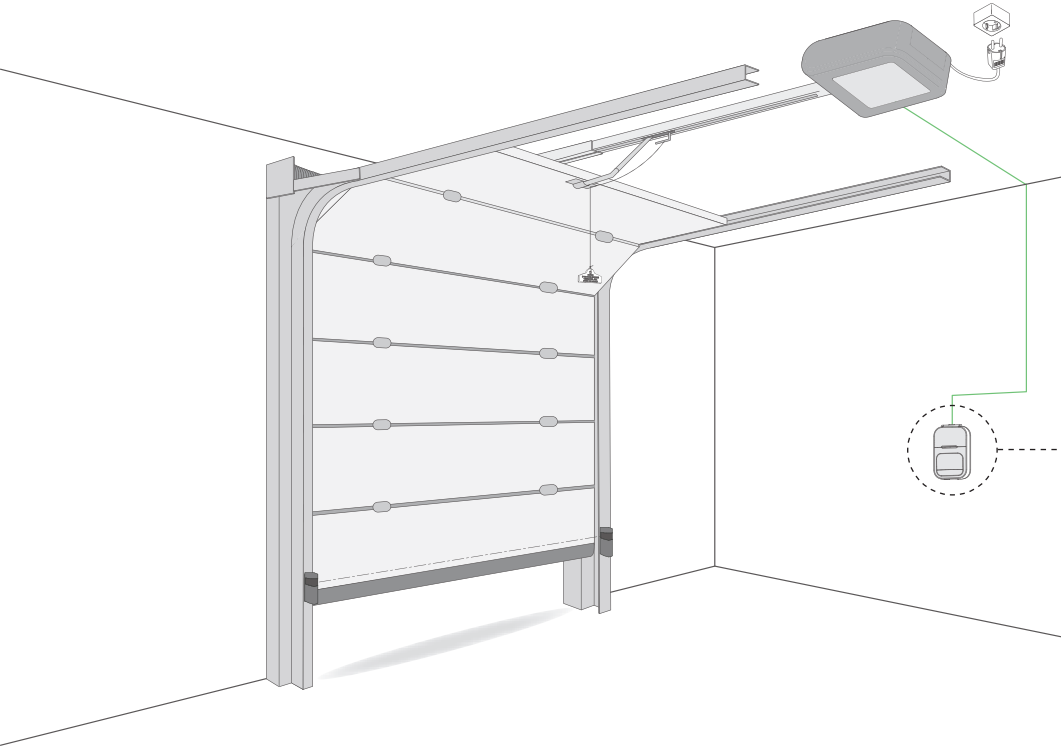
3.2 Teclas de navegação

No caso do menu completo ativado:



Prima para percorrer os menus; Para aceder a um submenu específico, prima ; Para definir um parâmetro, seleccione o VALOR pretendido e prima para guardar; Prima para sair de um menu.

No caso de o menu curto estar ativado, existe um nível de parâmetro direto.



2.2 WS3 Comandi / WS3 Commands / Commandes WS3 / WS3-Befehle / Comandos WS3 / Comandos WS3

Commands	Description
	IT• Pulsante menu/conferma. Quando l’automazione è in procedura di autoapprendimento con la scritta FM sul display, premere questo pulsante per avviare la procedura. EN• Menu button/confirm. When the automation is in the self-learning procedure with L4 message on the display, press this button to start the procedure. FR• Touche menu/confirmation. Lorsque l’automate se trouve dans la procédure d’apprentissage et que l’écran affiche FM , appuyez sur cette touche pour lancer la procédure. DE• Menü-/Bestätigungstaste. Wenn sich die Automatisierung im Einlernvorgang befindet und L4 auf dem Display angezeigt wird, drücken Sie diese Taste, um den Vorgang zu starten. ES• Tecla Menú/Confirmación. Cuando la automatización está en el procedimiento de aprendizaje con FM en la pantalla, pulse este botón para iniciar el procedimiento. PT• Botão de menu/confirmação. Quando o automatismo estiver no procedimento de aprendizagem com L4 no ecrã, prima este botão para iniciar o procedimento.
	IT• Pulsante menu/uscita. Quando l’automazione è in procedura di autoapprendimento con la scritta FM sul display, premere questo pulsante per 2 sec. per uscire da FM e premere ENTER per entrare nel menu. Premerlo nuovamente per uscire dal menu e premerlo ancora fino a tornare in FM . EN• Menu button/exit. When the automation is in the self-learning procedure with L4 message on the display, press this button for 2 sec. to exit from L4 and press ENTER to enter in the menu. Press it again to exit to menu and press again till to return in L4 . FR• Bouton menu/sortie. Lorsque l’automatisme se trouve dans la procédure d’auto-apprentissage avec le message FM sur l’écran, appuyer sur cette touche pendant 2 sec. pour sortir de FM et appuyer sur ENTER pour entrer dans le menu. Appuyer à nouveau sur cette touche pour sortir du menu et appuyer à nouveau sur cette touche jusqu’à ce que l’on revienne en FM . DE• Menü-Taste/Beenden. Wenn sich die Automatisierung im Selbstlernprozess befindet und die Meldung L4 auf dem Display erscheint, drücken Sie diese Taste 2 Sek. lang, um L4 zu verlassen, und drücken Sie ENTER, um in das Menü zu gelangen. Drücken Sie die Taste erneut, um das Menü zu verlassen und drücken Sie erneut, bis Sie zu L4 zurückkehren. ES• Botón Menú/Salir. Cuando la automatización está en el procedimiento de autoaprendizaje con el mensaje FM en la pantalla, pulse este botón durante 2 seg. para salir de FM y pulse ENTER para entrar en el menú. Vuelva a pulsarlo para salir del menú y pulse de nuevo hasta volver a FM . PT• Botão de menu/saída. Quando o automatismo está no procedimento de auto-aprendizagem com a mensagem L4 no visor, prima este botão durante 2 seg. para sair de L4 e prima ENTER para entrar no menu. Prima-o novamente para sair do menu e prima novamente até regressar a L4 .
	IT• Premere il pulsante per accendere/spengere la luce interna. Durante la procedura di autoapprendimento questo comando è disabilitato. EN• Press the button to switch on/off the internal light. During the self-learning procedure this command is disabled. FR• Appuyez sur le bouton pour allumer/éteindre l’éclairage interne. Pendant la procédure d’auto-apprentissage, cette commande est désactivée. DE• Drücken Sie die Taste, um das interne Licht ein- bzw. auszuschalten. Während des Selbstlernvorgangs ist dieser Befehl deaktiviert. ES• Pulse el botón para encender o apagar la luz interna. Durante el procedimiento de autoaprendizaje, este comando está desactivado. PT• Prima o botão para ligar/desligar a luz interna. Durante o procedimento de auto-aprendizagem, este comando está desativado.
	IT• Premendo i tasti per più di 3 secondi, il display visualizza la versione del firmware della Wall Station. EN• Press the buttons for more than 3 seconds, the display shows the firmware version of the Wall Station. FR• Appuyez sur les boutons pendant plus de 3 secondes, l’écran affiche la version du micrologiciel de la station murale. DE• Drücken Sie die Tasten für mehr als 3 Sekunden, das Display zeigt die Firmware-Version der Wall Station an. ES• Pulse los botones durante más de 3 segundos, la pantalla muestra la versión del firmware de la Wall Station. PT• Prima os botões durante mais de 3 segundos, o visor apresenta a versão de firmware da Wall Station.
	IT• Premere i pulsanti contemporaneamente per più di 4 secondi per attivare/disattivare il Menu completo: FM → ON → Menu completo abilitato FM → OFF → Menu completo disabilitato Quando il Menu completo è abilitato, l’installatore ha a disposizione il menu completo ad albero e può accedere a tutti i parametri di configurazione tramite i sottomenu dedicati. Quando il Menu completo è disabilitato, per l’utente finale è disponibile solo un menu breve ed è possibile accedere a un numero limitato di parametri. EN• Press buttons simultaneously for more than 4 seconds to enable/disable the Full Menu: FM → ON → Full Menu enabled FM → OFF → Full Menu disabled When the Full Menu is enabled the complete tree menu is available for the installer and it is possible to have access to all parameters configuration by means the submenu dedicated. When the Full Menu is disabled only a short menu is available for the end user and it is possible to access to limited number of parameters. FR• Appuyez simultanément sur les boutons pendant plus de 4 secondes pour activer/désactiver le menu complet : FM → ON → Menu complet activé FM → OFF → Menu complet désactivé Lorsque le menu complet est activé, le menu arborescent complet est disponible pour l’installateur et il est possible d’accéder à la configuration de tous les paramètres à l’aide des sous-menus dédiés. Lorsque le menu complet est désactivé, seul un menu court est disponible pour l’utilisateur final et il est possible d’accéder à un nombre limité de paramètres. DE• Drücken Sie die Tasten gleichzeitig für mehr als 4 Sekunden, um das vollständige Menü zu aktivieren/deaktivieren: FM → ON → Volles Menü aktiviert FM → OFF → Volles Menü deaktiviert Wenn das vollständige Menü aktiviert ist, steht dem Installateur das komplette Baummenü zur Verfügung und er kann über die entsprechenden Untermenüs auf alle Konfigurationsparameter zugreifen. Wenn das vollständige Menü deaktiviert ist, steht dem Endbenutzer nur ein kurzes Menü zur Verfügung, und es ist möglich, auf eine begrenzte Anzahl von Parametern zuzugreifen. ES• Pulse los botones simultáneamente durante más de 4 segundos para activar/desactivar el Menú Completo: FM → ON → Menú completo activado FM → OFF → Menú completo desactivado Cuando el Menú Completo está activado, el instalador dispone de todo el menú en árbol y puede acceder a la configuración de todos los parámetros mediante el submenú correspondiente. Cuando el menú completo está desactivado, el usuario final sólo dispone de un breve menú y puede acceder a un número limitado de parámetros. PT• Prima os botões simultaneamente durante mais de 4 segundos para ativar/desativar o menu completo: FM → ON → Menu completo ativado FM → OFF → Menu completo desativado Quando o menu completo está ativado, o menu em árvore completo está disponível para o instalador e é possível aceder à configuração de todos os parâmetros através do submenu dedicado. Quando o menu completo está desativado, apenas um pequeno menu está disponível para o utilizador final e é possível aceder a um número limitado de parâmetros
	IT• RESET WI-FI - Premere contemporaneamente i tasti, il display lampeggerà RW prima lentamente, poi più velocemente. Quando il display smette di lampeggiare ed è fisso, il dispositivo WiFi esegue un reset di fabbrica, rilasciare i tasti. EN• WI-FI RESET - Pressing the keys simultaneously will cause the display to flash RW first slowly, then faster. When the display stops flashing and is steady, the WiFi device performs a factory reset, release the keys. FR• RESET WI-FI - Lorsque les touches sont pressées simultanément, l’écran clignote RW d’abord lentement, puis plus rapidement. Lorsque l’écran cesse de clignoter et reste fixe, l’appareil WiFi effectue une réinitialisation d’usine, relâchez les touches. DE• RESET WI-FI - Wenn die Tasten gleichzeitig gedrückt werden, blinkt die Anzeige RW erst langsam, dann schneller. Wenn die Anzeige aufhört zu blinken und konstant ist, führt das WiFi-Gerät einen Werksreset durch, lassen Sie die Tasten los. ES• REINICIO WI-FI - Cuando las teclas se pulsan simultáneamente, la pantalla parpadeará RW primero lentamente, luego más rápido. Cuando la pantalla deja de parpadear y se queda fija, el dispositivo WiFi realiza un restablecimiento de fábrica, suelte las teclas. PT• REINICIALIZAÇÃO WI-FI - Quando as teclas são premidas em simultâneo, o visor pisca RW primeiro lentamente, depois mais depressa. Quando o visor parar de piscar e ficar estável, o dispositivo WiFi efectua uma reposição de fábrica, solte as teclas.
	IT• MEMORIZZAZIONE DEI RADIOCOMANDI - Premere i pulsanti contemporaneamente per più di 4 secondi, il display visualizza SR , quindi rilasciare i pulsanti. Quando il display inizia a lampeggiare, è possibile associare i trasmettitori desiderati. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• STORAGE OF RADIO CONTROLS - Press the buttons simultaneously for more than 4 seconds, the display shows SR , then release the buttons. When the display starts flashing, you can associate the desired transmitters. It is available only when Full Menu is enabled FR• STOCKAGE DES RADIOCOMMANDES - Appuyez simultanément sur les touches pendant plus de 4 secondes, l’écran affiche SR , puis relâchez les touches. Lorsque l’écran commence à clignoter, les émetteurs souhaités peuvent être appariés. Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• SPEICHERUNG VON FUNKSTEUERUNGEN - Drücken Sie die Tasten gleichzeitig für mehr als 4 Sekunden, das Display zeigt SR an, dann lassen Sie die Tasten los. Wenn die Anzeige zu blinken beginnt, können die gewünschten Sender gepaart werden. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• ALMACENAMIENTO DE RADIOMANDOS - Pulse los botones simultáneamente durante más de 4 segundos, la pantalla muestra SR , luego suelte los botones. Cuando la pantalla empieza a parpadear, se podrán emparejar los transmisores deseados. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• ARMAZENAMENTO DE RADIOMICOMUNICAÇÕES - Prima os botões simultaneamente durante mais de 4 segundos, o visor apresenta a indicação SR , depois solte os botões. Quando o visor começar a piscar, os emissores pretendidos podem ser emparelhados. Só está disponível quando o Menu completo está ativado
	IT• Pulsante di navigazione UP / pulsante di apertura della porta al passo L4 della procedura di autoapprendimento. EN• Navigation menu button UP / door opening movement button in step L4 of the self-learning procedure. FR• Bouton de navigation UP / bouton d’ouverture des portes à l’étape L4 de la procédure d’apprentissage. DE• Navigationstaste UP / Türöffnungstaste bei Schritt L4 des Einlernvorgangs. ES• Botón de navegación UP / botón de apertura de puertas en el paso L4 del procedimiento de aprendizaje. PT• Botão de navegação UP / botão de abertura da porta na etapa L4 do procedimento de aprendizagem.
	IT• Pulsante di navigazione DOWN / pulsante di chiusura della porta al passo L4 della procedura di autoapprendimento EN• Navigation menu button DOWN / door closing movement button in step L4 of the self-learning procedure FR• Bouton de navigation DOWN / bouton de verrouillage des portes à l’étape L4 de la procédure d’apprentissage DE• Navigationstaste DOWN / Türverriegelungstaste bei Schritt L4 des Anlernverfahrens ES• Botón de navegación DOWN / botón de bloqueo de puertas en el paso L4 del procedimiento de aprendizaje PT• Botão de navegação DOWN / botão de fecho da porta na etapa L4 do procedimento de aprendizagem
	IT• Premere il pulsante per attivare/disattivare la funzione di blocco vacanze. KL → ON → Blocco vacanze abilitato KL → OFF → Blocco vacanze disabilitato Quando il blocco vacanze è abilitato, tutti i comandi ricevuti dai trasmettitori sono inibiti e sul display appare il messaggio KL . EN• Press the button to enable/disable the vacation lock function. KL → ON → Vacation lock enabled KL → OFF → Vacation Lock disabled When the Vacation Lock is enabled any commands received by the transmitters are inhibited and the message KL appears on the display. FR• Appuyez sur la touche pour activer/désactiver la fonction de blocage des vacances. KL → ON → Blocage des vacances activé KL → OFF → Blocage des vacances désactivé Lorsque le verrouillage vacances est activé, toute commande reçue par les émetteurs est inhibée et le message KL apparaît sur l’écran. DE• Drücken Sie die Taste, um die Urlaubssperre zu aktivieren/deaktivieren. KL → ON → Urlaubssperre aktiviert KL → OFF → Urlaubssperre deaktiviert Wenn die Urlaubssperre aktiviert ist, werden alle von den Sendern empfangenen Befehle blockiert und die Meldung KL erscheint auf dem Display. ES• Pulse el botón para activar/desactivar la función de bloqueo de vacaciones. KL → ON → Bloqueo de vacaciones activado KL → OFF → Bloqueo de vacaciones desactivado Cuando el Bloqueo Vacacional está habilitado cualquier comando recibido por los transmisores es inhibido y el mensaje KL aparece en la pantalla. PT• Prima o botão para ativar/desativar a função de bloqueio de férias. KL → ON → Bloqueio de férias ativado KL → OFF → Bloqueio de férias desativado Quando o bloqueio de férias está ativado, quaisquer comandos recebidos pelos transmissores são inibidos e a mensagem KL aparece no visor.
	IT• Comando passo-passo per aprire/arrestare/chudere la porta. Durante la procedura di autoapprendimento questo comando è disabilitato. EN• Step-by-Step command to open/stop/close the door. During the self-learning procedure this command is disabled. FR• Commande pas-à-pas pour ouvrir/arrêter/fermer la porte. Pendant la procédure d’auto-apprentissage, cette commande est désactivée. DE• Schritt-für-Schritt-Befehl zum Öffnen/Stop/Schließen der Tür. Während des Selbstlernverfahrens ist dieser Befehl deaktiviert. ES• Comando paso-paso para abrir/parar/cerrar la puerta. Durante el procedimiento de autoaprendizaje este comando está desactivado. PT• Comando passo-a-passo para abrir/parar/fechar a porta. Durante o procedimento de auto-aprendizagem, este comando é desativado.
	IT• Comando di apertura della porta. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• Opening door command. It is available only when Full Menu is enabled FR• Commande d’ouverture de la porte. Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• Befehl zum Öffnen der Tür. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• Comando de apertura de puerta. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• Comando de abertura da porta. Só está disponível quando o Menu completo está ativado
	IT• Comando di chiusura della porta. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• Closing door command. It is available only when Full Menu is enabled FR• Commande de fermeture de la porte. Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• Befehl zum Schließen der Tür. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• Comando de cierre de puerta. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• Comando de fecho da porta. Só está disponível quando o Menu completo está ativado
	IT• RESET DELLA CALIBRAZIONE - Premendo contemporaneamente i pulsanti, il display fa lampeggiare RE , prima lentamente e poi più velocemente. Continuare a tenere premuto (per circa 4 secondi) fino a quando il sistema esegue un reset e il display visualizza (tutti i valori di calibrazione sono stati cancellati). A questo punto è possibile rilasciare i tasti: il sistema è pronto per eseguire una nuova procedura di apprendimento. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• CALIBRATION RESET - By pressing the buttons simultaneously, causes the display to flash RE , first slowly and then faster. Continue to hold (for about more than 4 seconds) until the system performs a reset and the display shows (all calibration run values have been cleared). Now you can release the keys, the system is ready to perform a new learning procedure. It is available only when Full Menu is enabled FR• RÉINITIALISATION DE L’ÉTALONNAGE - En appuyant simultanément sur les touches, l’écran fait clignoter RE , d’abord lentement, puis plus rapidement. Maintenez la touche enfoncée (pendant environ 4 secondes) jusqu’à ce que le système effectue une remise à zéro et que l’écran affiche (toutes les valeurs d’étalonnage ont été effacées). Vous pouvez maintenant relâcher les touches, le système est prêt à effectuer une nouvelle procédure d’apprentissage. Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• KALIBRIERUNG ZURÜCKSETZEN - Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten blinkt die Anzeige RE , zunächst langsam und dann schneller. Halten Sie die Tasten weiter gedrückt (länger als 4 Sekunden), bis das System einen Reset durchführt und auf dem Display erscheint (alle Kalibrierungslaufwerte wurden gelöscht). Jetzt können Sie die Tasten loslassen, das System ist bereit, einen neuen Lernvorgang durchzuführen. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• RESET DE CALIBRACIÓN - Al pulsar los botones simultáneamente, hace que la pantalla parpadee RE , primero lentamente y luego más rápido. Siga manteniendo pulsado (durante unos 4 segundos) hasta que el sistema realice un reset y la pantalla muestre (se han borrado todos los valores de ejecución de calibración). Ahora puede soltar las teclas, el sistema está listo para realizar un nuevo procedimiento de aprendizaje. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• REINÍCIO DA CALIBRAÇÃO - Premir os botões simultaneamente faz com que o visor pisque RE , primeiro lentamente e depois mais depressa. Continue a premir (durante cerca de 4 segundos) até o sistema efetuar um reset e o visor mostrar (todos os valores de calibração foram apagados). Agora pode soltar as teclas, o sistema está pronto para efetuar um novo procedimento de aprendizagem. Só está disponível quando o Menu completo está ativado
	IT• RIAVVIO DEL SISTEMA - Premendo contemporaneamente i pulsanti, il display lampeggerà RS , prima lentamente e poi più velocemente. Continuare a tenere premuto (per circa 4 secondi) finché il sistema non si riavvia. I valori di calibrazione, le impostazioni dei parametri e i trasmettitori non vengono cancellati. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• SYSTEM RESTART - Pressing the buttons simultaneously will cause the display to flash RS , first slowly and then faster. Continue to hold (for about more than 4 seconds) until the system performs a restart. Calibration values, parameter settings and transmitters are not erased. It is available only when Full Menu is enabled FR• REDÉMARRAGE DU SYSTÈME - En appuyant simultanément sur les touches, l’affichage clignote RS , d’abord lentement, puis plus rapidement. Maintenez la touche enfoncée (pendant environ 4 secondes) jusqu’à ce que le système effectue un redémarrage. Les valeurs d’étalonnage, les réglages de paramètres et les transmetteurs ne sont pas supprimés Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• SYSTEM-NEUSTART - Wenn Sie die Tasten gleichzeitig drücken, blinkt die Anzeige RS , zunächst langsam und dann schneller. Halten Sie die Tasten weiter gedrückt (länger als 4 Sekunden), bis das System einen Neustart durchführt. Kalibrierwerte, Parametereinstellungen und Transmitter werden nicht gelöscht. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• REINICIO DEL SISTEMA - Al pulsar los botones simultáneamente, la pantalla parpadeará RS , primero lentamente y luego más rápido. Siga manteniendo pulsado (durante aproximadamente más de 4 segundos) hasta que el sistema realice un reinicio. Los valores de calibración, los ajustes de los parámetros y los transmisores no se borran. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• REINÍCIO DO SISTEMA - Premir os botões simultaneamente fará com que o visor pisque RS , primeiro lentamente e depois mais rapidamente. Continue a premir (durante cerca de mais de 4 segundos) até o sistema reiniciar. Os valores de calibração, as definições de parâmetros e os transmissores não são eliminados. Só está disponível quando o Menu completo está ativado

Commands	Description
	IT• Pulsante di navigazione UP / pulsante di apertura della porta al passo L4 della procedura di autoapprendimento. EN• Navigation menu button UP / door opening movement button in step L4 of the self-learning procedure. FR• Bouton de navigation UP / bouton d’ouverture des portes à l’étape L4 de la procédure d’apprentissage. DE• Navigationstaste UP / Türöffnungstaste bei Schritt L4 des Einlernvorgangs. ES• Botón de navegación UP / botón de apertura de puertas en el paso L4 del procedimiento de aprendizaje. PT• Botão de navegação UP / botão de abertura da porta na etapa L4 do procedimento de aprendizagem.
	IT• Pulsante di navigazione DOWN / pulsante di chiusura della porta al passo L4 della procedura di autoapprendimento EN• Navigation menu button DOWN / door closing movement button in step L4 of the self-learning procedure FR• Bouton de navigation DOWN / bouton de verrouillage des portes à l’étape L4 de la procédure d’apprentissage DE• Navigationstaste DOWN / Türverriegelungstaste bei Schritt L4 des Anlernverfahrens ES• Botón de navegación DOWN / botón de bloqueo de puertas en el paso L4 del procedimiento de aprendizaje PT• Botão de navegação DOWN / botão de fecho da porta na etapa L4 do procedimento de aprendizagem
	IT• Premere il pulsante per attivare/disattivare la funzione di blocco vacanze. KL → ON → Blocco vacanze abilitato KL → OFF → Blocco vacanze disabilitato Quando il blocco vacanze è abilitato, tutti i comandi ricevuti dai trasmettitori sono inibiti e sul display appare il messaggio KL . EN• Press the button to enable/disable the vacation lock function. KL → ON → Vacation lock enabled KL → OFF → Vacation Lock disabled When the Vacation Lock is enabled any commands received by the transmitters are inhibited and the message KL appears on the display. FR• Appuyez sur la touche pour activer/désactiver la fonction de blocage des vacances. KL → ON → Blocage des vacances activé KL → OFF → Blocage des vacances désactivé Lorsque le verrouillage vacances est activé, toute commande reçue par les émetteurs est inhibée et le message KL apparaît sur l’écran. DE• Drücken Sie die Taste, um die Urlaubssperre zu aktivieren/deaktivieren. KL → ON → Urlaubssperre aktiviert KL → OFF → Urlaubssperre deaktiviert Wenn die Urlaubssperre aktiviert ist, werden alle von den Sendern empfangenen Befehle blockiert und die Meldung KL erscheint auf dem Display. ES• Pulse el botón para activar/desactivar la función de bloqueo de vacaciones. KL → ON → Bloqueo de vacaciones activado KL → OFF → Bloqueo de vacaciones desactivado Cuando el Bloqueo Vacacional está habilitado cualquier comando recibido por los transmisores es inhibido y el mensaje KL aparece en la pantalla. PT• Prima o botão para ativar/desativar a função de bloqueio de férias. KL → ON → Bloqueio de férias ativado KL → OFF → Bloqueio de férias desativado Quando o bloqueio de férias está ativado, quaisquer comandos recebidos pelos transmissores são inibidos e a mensagem KL aparece no visor.
	IT• Comando passo-passo per aprire/arrestare/chudere la porta. Durante la procedura di autoapprendimento questo comando è disabilitato. EN• Step-by-Step command to open/stop/close the door. During the self-learning procedure this command is disabled. FR• Commande pas-à-pas pour ouvrir/arrêter/fermer la porte. Pendant la procédure d’auto-apprentissage, cette commande est désactivée. DE• Schritt-für-Schritt-Befehl zum Öffnen/Stop/Schließen der Tür. Während des Selbstlernverfahrens ist dieser Befehl deaktiviert. ES• Comando paso-paso para abrir/parar/cerrar la puerta. Durante el procedimiento de autoaprendizaje este comando está desactivado. PT• Comando passo-a-passo para abrir/parar/fechar a porta. Durante o procedimento de auto-aprendizagem, este comando é desativado.
	IT• Comando di apertura della porta. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• Opening door command. It is available only when Full Menu is enabled FR• Commande d’ouverture de la porte. Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• Befehl zum Öffnen der Tür. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• Comando de apertura de puerta. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• Comando de abertura da porta. Só está disponível quando o Menu completo está ativado
	IT• Comando di chiusura della porta. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• Closing door command. It is available only when Full Menu is enabled FR• Commande de fermeture de la porte. Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• Befehl zum Schließen der Tür. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• Comando de cierre de puerta. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• Comando de fecho da porta. Só está disponível quando o Menu completo está ativado
	IT• RESET DELLA CALIBRAZIONE - Premendo contemporaneamente i pulsanti, il display fa lampeggiare RE , prima lentamente e poi più velocemente. Continuare a tenere premuto (per circa 4 secondi) fino a quando il sistema esegue un reset e il display visualizza (tutti i valori di calibrazione sono stati cancellati). A questo punto è possibile rilasciare i tasti: il sistema è pronto per eseguire una nuova procedura di apprendimento. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• CALIBRATION RESET - By pressing the buttons simultaneously, causes the display to flash RE , first slowly and then faster. Continue to hold (for about more than 4 seconds) until the system performs a reset and the display shows (all calibration run values have been cleared). Now you can release the keys, the system is ready to perform a new learning procedure. It is available only when Full Menu is enabled FR• RÉINITIALISATION DE L’ÉTALONNAGE - En appuyant simultanément sur les touches, l’écran fait clignoter RE , d’abord lentement, puis plus rapidement. Maintenez la touche enfoncée (pendant environ 4 secondes) jusqu’à ce que le système effectue une remise à zéro et que l’écran affiche (toutes les valeurs d’étalonnage ont été effacées). Vous pouvez maintenant relâcher les touches, le système est prêt à effectuer une nouvelle procédure d’apprentissage. Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• KALIBRIERUNG ZURÜCKSETZEN - Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten blinkt die Anzeige RE , zunächst langsam und dann schneller. Halten Sie die Tasten weiter gedrückt (länger als 4 Sekunden), bis das System einen Reset durchführt und auf dem Display erscheint (alle Kalibrierungslaufwerte wurden gelöscht). Jetzt können Sie die Tasten loslassen, das System ist bereit, einen neuen Lernvorgang durchzuführen. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• RESET DE CALIBRACIÓN - Al pulsar los botones simultáneamente, hace que la pantalla parpadee RE , primero lentamente y luego más rápido. Siga manteniendo pulsado (durante unos 4 segundos) hasta que el sistema realice un reset y la pantalla muestre (se han borrado todos los valores de ejecución de calibración). Ahora puede soltar las teclas, el sistema está listo para realizar un nuevo procedimiento de aprendizaje. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• REINÍCIO DA CALIBRAÇÃO - Premir os botões simultaneamente faz com que o visor pisque RE , primeiro lentamente e depois mais depressa. Continue a premir (durante cerca de 4 segundos) até o sistema efetuar um reset e o visor mostrar (todos os valores de calibração foram apagados). Agora pode soltar as teclas, o sistema está pronto para efetuar um novo procedimento de aprendizagem. Só está disponível quando o Menu completo está ativado
	IT• RIAVVIO DEL SISTEMA - Premendo contemporaneamente i pulsanti, il display lampeggerà RS , prima lentamente e poi più velocemente. Continuare a tenere premuto (per circa 4 secondi) finché il sistema non si riavvia. I valori di calibrazione, le impostazioni dei parametri e i trasmettitori non vengono cancellati. È disponibile solo quando è abilitato il Menu completo EN• SYSTEM RESTART - Pressing the buttons simultaneously will cause the display to flash RS , first slowly and then faster. Continue to hold (for about more than 4 seconds) until the system performs a restart. Calibration values, parameter settings, parameter settings and transmitters are not erased. It is available only when Full Menu is enabled FR• REDÉMARRAGE DU SYSTÈME - En appuyant simultanément sur les touches, l’affichage clignote RS , d’abord lentement, puis plus rapidement. Maintenez la touche enfoncée (pendant environ 4 secondes) jusqu’à ce que le système effectue un redémarrage. Les valeurs d’étalonnage, les réglages de paramètres et les transmetteurs ne sont pas supprimés Elle n’est disponible que lorsque l’option Menu complet est activée DE• SYSTEM-NEUSTART - Wenn Sie die Tasten gleichzeitig drücken, blinkt die Anzeige RS , zunächst langsam und dann schneller. Halten Sie die Tasten weiter gedrückt (länger als 4 Sekunden), bis das System einen Neustart durchführt. Kalibrierwerte, Parametereinstellungen und Transmitter werden nicht gelöscht. Er ist nur verfügbar, wenn das vollständige Menü aktiviert ist. ES• REINICIO DEL SISTEMA - Al pulsar los botones simultáneamente, la pantalla parpadeará RS , primero lentamente y luego más rápido. Siga manteniendo pulsado (durante aproximadamente más de 4 segundos) hasta que el sistema realice un reinicio. Los valores de calibración, los ajustes de los parámetros y los transmisores no se borran. Sólo está disponible cuando el Menú Completo está activado PT• REINÍCIO DO SISTEMA - Premir os botões simultaneamente fará com que o visor pisque RS , primeiro lentamente e depois mais rapidamente. Continue a premir (durante cerca de mais de 4 segundos) até o sistema reiniciar. Os valores de calibração, as definições de parâmetros e os transmissores não são eliminados. Só está disponível quando o Menu completo está ativado
	IT• Pulsante di navigazione UP / pulsante di apertura della porta al passo L4 della procedura di autoapprendimento. EN• Navigation menu button UP / door opening movement button in step L4 of the self-learning procedure. FR• Bouton de navigation UP / bouton d’ouverture des portes à l’étape L4 de la procédure d’apprentissage. DE• Navigationstaste UP / Türöffnungstaste bei Schritt L4 des Einlernvorgangs. ES• Botón de navegación UP / botón de apertura de puertas en el paso L4 del procedimiento de aprendizaje. PT• Botão de navegação UP / botão de abertura da porta na etapa L4 do procedimento de aprendizagem.
	IT• Pulsante di navigazione DOWN / pulsante di chiusura della porta al passo L4 della procedura di autoapprendimento EN• Navigation menu button DOWN / door closing movement button in step L4 of the self-learning procedure FR• Bouton de navigation DOWN / bouton de verrouillage des portes à l’étape L4 de la procédure d’apprentissage DE• Navigationstaste DOWN / Türverriegelungstaste bei Schritt L4 des Anlernverfahrens ES• Botón de navegación DOWN / botón de bloqueo de puertas en el paso L4 del procedimiento de aprendizaje PT• Botão de navegação DOWN / botão de fecho da porta na etapa L4 do procedimento de aprendizagem

IT 4. Parametri LCU60

4.1 Menu breve per l’utente

Il menu è attivo una volta completata la procedura di autoapprendimento; è un menu ad un unico livello, semplificato e consente all’utente finale di accedere direttamente a un numero limitato di parametri.
Le scorciatoie e i comandi di apertura/chiusura (tramite i tasti  +  e  + ) sono disabilitati.

EN 4. LCU60 Parameters

4.1 Short Menu for user

The menu is active once the self-learning procedure is completed; it is a single-level, simplified menu and allows the end user direct access to a limited number of parameters.
The shortcuts and the open/close commands (by means the  +  and  + ) are disabled.

FR 4. Paramètres LCU60

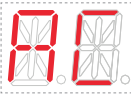
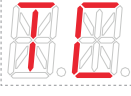
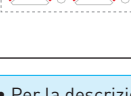
4.1 Menu abrégé pour l'utilisateur

Le menu est actif une fois la procédure d'apprentissage terminée ; il s'agit d'un menu simplifié à un seul niveau qui permet à l'utilisateur final d'accéder directement à un nombre limité de paramètres.
Les raccourcis et les commandes d'ouverture/fermeture (via les boutons  +  et  + ) sont désactivés.

ES 4. Parámetros LCU60

4.1 Menú corto para el usuario

El menú se activa una vez finalizado el procedimiento de aprendizaje; es un menú simplificado de un solo nivel y permite al usuario final acceder directamente a un número limitado de parámetros.
Los accesos directos y los comandos de apertura/cierre (mediante los botones  +  y  + ) están desactivados.

Commands	LCU60E - Description
	IT• Abilitazione della chiusura automatica
	EN• Automatic closure enabling
	FR• Activation de la fermeture automatique
	DE• Automatisches Schließen ermöglicht
	ES• Posibilidad de cierre automático
	PT• Ativação do fecho automático
	IT• Impostazione del tempo di chiusura automatica [s]
	EN• Setting of automatic closing time [s]
	FR• Réglage du temps de fermeture automatique [s]
	DE• Einstellung der automatischen Schließzeit [s]
	ES• Ajuste del tiempo de cierre automático [s]
	PT• Definição do tempo de fecho automático [s]
	IT• Regolazione della misura di apertura parziale [%]
	EN• Adjustment of partial opening measurement [%]
	FR• Ajustement de la mesure de l'ouverture partielle [%]
	DE• Anpassung der Messung der Teilöffnung [%]
	ES• Ajuste de la medida de apertura parcial [%]
	PT• Ajustamento da medição da abertura parcial [%]
	IT• Impostazione tempo supplementare luce di cortesia [s]
	EN• Courtesy light supplementary time setting [s]
	FR• Réglage de la durée supplémentaire du feu de courtoisie [s]
	DE• Einstellung der Zusatzzeit für das Innenraumlicht [s]
	ES• Ajuste del tiempo suplementario de la luz de cortesía [s]
	PT• Regulação do tempo suplementar da luz de cortesia [s]
	IT• Tempo di accensione della luce di cortesia con controllo indipendente [min].
	EN• Switch-on time for independently commanded courtesy light [min]
	FR• Temps d'éclairage de courtoisie avec contrôle indépendant [min].
	DE• Einschaltdauer der Höflichkeitsbeleuchtung mit unabhängiger Steuerung [min].
	ES• Tiempo de encendido de la luz de cortesia con control independiente [min].
	PT• Tempo de acendimento da luz de cortesia com controlo independente [min].
	IT• Livello di luminosità della luce di cortesia
	EN• Brightness level of the courtesy light
	FR• Niveau de luminosité du feu de courtoisie
	DE• Helligkeitsstufe der Innenraumbeluchtung
	ES• Nivel de luminosidad de la luz de cortesía
	PT• Nível de luminosidade da luz de cortesia
	IT• Abilitazione/disabilitazione del cicalino
	EN• Buzzer enable/disable
	FR• Activation/désactivation du buzzer
	DE• Summer aktivieren/deaktivieren
	ES• Activación/desactivación del zumbador
	PT• Ativar/desativar o sinal sonoro
	IT• Impostazione della funzionalità WiFi
	EN• Setting of WiFi functionality
	FR• Réglage de la fonctionnalité WiFi
	DE• Einstellung der WiFi-Funktionalität
	ES• Ajuste de la funcionalidad WiFi
	PT• Definição da funcionalidade WiFi
	IT• Reset di fabbrica per il dispositivo WiFi collegato
	EN• Factory reset for the connected WiFi device
	FR• Réinitialisation d'usine pour l'appareil WiFi connecté
	DE• Zurücksetzen für das verbundene WiFi-Gerät
	ES• Restablecimiento del dispositivo WiFi conectado
	PT• Reposição de fábrica do dispositivo WiFi ligado
	IT• Abilitazione/disabilitazione della visibilità Bluetooth®
	EN• Enabling/disabling Bluetooth visibility®
	FR• Activation/désactivation de la visibilité Bluetooth®
	DE• Aktivieren/Deaktivieren der Bluetooth-Sichtbarkeit®
	ES• Activar/desactivar la visibilidad Bluetooth®
	PT• Ativar/desativar a visibilidade Bluetooth®
	IT• App Mobile Controllo accessi
	EN• App Mobile Access control
	FR• App Mobile Contrôle d'accès
	DE• App Mobile Zugangskontrolle
	ES• App Mobile Control de acceso
	PT• App Controllo de acesso móvel

IT• Per la descrizione del menù completo del quadro, fare riferimento al manuale AIR.	DE• Eine Beschreibung des vollständigen Menüs der Telefonzentrale finden Sie im AIR-Handbuch.	
EN• Please refer to the AIR manual for a description of the full panel menu.	ES• Para obtener una descripción del menù completo de la centralita, consulte el manual AIR.	
FR• Pour une description du menu complet du tableau de distribution, veuillez vous référer au manuel AIR.	PT• Para uma descrição do menu completo do quadro elétrico, consultar o manual AIR.	

4.2 Menu completo per l’installatore

Questo è il menu completo che permette di accedere a tutti i parametri ed è pensato per gli installatori professionisti. Questo menu può essere abilitato premendo contemporaneamente i tasti  +  +  per più di 4 secondi finché sul display non compare il messaggio:  → . Questo menu può essere disattivato premendo nuovamente e contemporaneamente i pulsanti  +  +  per più di 4 secondi finché sul display non compare il messaggio:  → .

 Il Menu completo si disattiva automaticamente dopo 60 minuti.

4.2 Full Menu for installer

This is the full menu that permits to have access to all parameters and it is designed for professional installer. This menu can be enabled pressing simultaneously the  +  +  buttons for more the 4 seconds till the message appears on the display:  → . This menu can be disabled pressing again simultaneously the  +  +  buttons for more the 4 seconds till the message appears on the display:  → .

 The Full Menu will be automatic disabled after a timeout of 60 minutes.

4.2 Menu complet pour l'installateur

Il s'agit du menu complet qui permet d'accéder à tous les paramètres et qui est destiné aux installateurs professionnels. Ce menu peut être activé en appuyant simultanément sur les touches  +  +  pendant plus de 4 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche le message:  → . Ce menu peut être désactivé en appuyant simultanément sur les touches  +  +  pendant plus de 4 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche le message:  → .

 Le menu complet est automatiquement désactivé après 60 minutes.

4.2 Vollständiges Menü für den Installer

Dies ist das vollständige Menü, das den Zugriff auf alle Parameter ermöglicht und für professionelle Installateure bestimmt ist. Dieses Menü kann durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  +  +  für mehr als 4 Sekunden aktiviert werden, bis auf dem Display die Meldung:  →  erscheint. Dieses Menü kann deaktiviert werden, indem die Tasten  +  +  für mehr als 4 Sekunden deaktiviert werden, bis das Display die Meldung:  →  anzeigt.

 Das vollständige Menü wird nach 60 Minuten automatisch deaktiviert.

4.2 Menú completo para el instalador

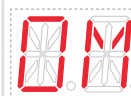
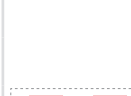
Este es el menú completo que permite acceder a todos los parámetros y está diseñado para instaladores profesionales. Este menú puede activarse pulsando simultáneamente los botones  +  +  durante más de 4 segundos hasta que la pantalla muestre el mensaje:  → . Este menú puede desactivarse pulsando simultáneamente los botones  +  +  durante más de 4 segundos hasta que la pantalla muestre el mensaje:  → .

 El Menú Completo se desactiva automáticamente después de 60 minutos.

4.2 Menu completo para o instalador

Este é o menu completo que permite o acesso a todos os parâmetros e foi concebido para instaladores profissionais. Este menu pode ser ativado premindo simultaneamente os botões  +  +  durante mais de 4 segundos até aparecer no visor a mensagem:  → . Este menu pode ser desativado premindo simultaneamente os botões  +  +  durante mais de 4 segundos até aparecer no visor a mensagem:  → .

 O menu completo é automaticamente desativado após 60 minutos.

Commands	Description
	IT• Modalità di funzionamento Il menu consente di gestire tutti i parametri utilizzati per le modalità di funzionamento dell'automazione (tipo di automazione installata, impostazioni predefinite, chiusura automatica, ecc.).
	EN• Operation Mode The menu allows to manage all the parameters used for operation modes of the automation (type of automation installed, predefined settings, automatic closure, etc.).
	FR• Mode de fonctionnement Le menu permet de gérer tous les paramètres utilisés pour les modes de fonctionnement de l'automatisme (type d'automatisme installé, réglages prédéfinis, fermeture automatique, etc.).
	DE• Betriebsart Das Menü ermöglicht die Verwaltung aller Parameter, die für die Betriebsarten der Automatisierung verwendet werden (Art der installierten Automatisierung, vordefinierte Einstellungen, automatisches Schließen, usw.).
	ES• Modo de funcionamiento El menú permite gestionar todos los parámetros utilizados para los modos de funcionamiento de la automatización (tipo de automatización instalada, ajustes predefinidos, cierre automático, etc.).
	PT• Modo de funcionamento O menu permite gerir todos os parâmetros utilizados para os modos de funcionamento do automatismo (tipo de automatismo instalado, configurações predefinidas, fecho automático, etc.).
	IT• Uso frequente /Preferiti Il menu permette di gestire i parametri più utilizzati per personalizzare le funzionalità dell'automazione.
	EN• Frequent use /Favorites The menu allows to manage the commonest used parameters to customize the functionalities of the automation.
	FR• Utilisation fréquente /Favoris Le menu permet de gérer les paramètres les plus utilisés pour personnaliser les fonctionnalités de l'automatisme.
	DE• Häufige Verwendung /Favoriten Das Menü ermöglicht die Verwaltung der am häufigsten verwendeten Parameter, um die Funktionalitäten der Automatisierung anzupassen.
	ES• Uso frecuente /Favoritos El menú permite gestionar los parámetros más utilizados para personalizar las funcionalidades de la automatización.
	PT• Utilização frequente /Favoritos O menu permite gerir os parâmetros mais utilizados para personalizar as funcionalidades do automatismo.
	IT• Regolazione della corsa Il menu consente di regolare tutti i parametri di marcia (velocità di apertura/chiusura, posizioni di rallentamento, sensibilità alla spinta degli ostacoli, ecc.).
	EN• Run Adjustment The menu allows to adjust all the run parameters (opening/closure speed, slowdown positions, obstacle thrust sensibility etc.).
	FR• Réglage de l'exécution Ce menu permet de régler tous les paramètres de fonctionnement (vitesse d'ouverture/fermeture, positions de ralentissement, sensibilité à la poussée des obstacles, etc.).
	DE• Lauf-Einstellung In diesem Menü können Sie alle Laufparameter einstellen (Öffnungs-/Schließgeschwindigkeit, Verlangsamungspositionen, Empfindlichkeit für Hindernisschub usw.)
	ES• Ajuste de la marcha El menú permite ajustar todos los parámetros de marcha (velocidad de apertura/cierre, posiciones de ralentización, sensibilidad al empuje de obstáculos, etc.).
	PT• Ajuste do funcionamento O menu permite ajustar todos os parâmetros de funcionamento (velocidade de abertura/fecho, posições de abrandamento, sensibilidade ao impulso de obstáculos, etc.)
	IT• Configurazione ingressi/uscite Il menu consente di configurare le funzionalità di ingresso/uscita dell'automazione (selezione dei dispositivi collegati ai morsetti, fotocellule, impostazione lampeggianti/elettroserratura, ecc.).
	EN• Input/Output Configuration The menu allows to configure the inputs/outputs functionalities of the automation (selection of devices connected to the terminals, photocells, flashing light/electrolock setting, etc.).
	FR• Configuration des entrées/sorties Le menu permet de configurer les fonctionnalités d'entrées/sorties de l'automatisation (sélection des dispositifs connectés aux bornes, photocellules, réglage du clignotant/électroserrure, etc.).
	DE• Konfiguration der Eingänge/Ausgänge Das Menü ermöglicht die Konfiguration der Eingangs-/Ausgangsfunktionen der Automatisierung (Auswahl der an die Terminals angeschlossenen Geräte, Fotozellen, Einstellung von Blinklicht/Elektroschloss, usw.).
	ES• Configuración de entradas/salidas El menú permite configurar las funcionalidades de entradas/salidas de la automatización (selección de los dispositivos conectados a los terminales, fotocélulas, ajuste de la luz intermitente/electrobloqueo, etc.).
	PT• Configuração das entradas/saídas O menu permite configurar as funcionalidades de entradas/saídas do automatismo (seleção dos dispositivos ligados aos terminais, fotocélulas, regulação do pisca-pisca/electrolock, etc.)
	IT• Operazioni radio e di connettività Questo menu consente di gestire tutti i parametri delle funzioni radio/wireless della centrale.
	EN• Radio and Connectivity Operations The menu is used to manage all parameters for the radio/wireless functions of the control panel.
	FR• Opérations de radio et de connectivité Ce menu permet de gérer tous les paramètres des fonctions radio/sans fil de la centrale.
	DE• Funk- und Konnektivitätsfunktionen Das Menü dient zur Verwaltung aller Parameter für die Funk-/Drahtlosfunktionen des Bedienfelds.
	ES• Operaciones de radio y conectividad El menú se utiliza para gestionar todos los parámetros de las funciones de radio/inalámbricas del panel de control.
	PT• Operações de rádio e conectividade O menu é utilizado para gerir todos os parâmetros das funções de rádio/sem fios do painel de controlo.
	IT• Funzioni diagnostiche Il menu consente di gestire tutti gli altri parametri utilizzati per i servizi aggiuntivi (contatori di diagnostica, aggiornamento del FW, risparmio energetico, ecc.).
	EN• Diagnostic Functions The menu allows to manage all other parameters used for additional services. (diagnostic counters, FW updating, energy saving, etc.).
	FR• Fonctions de diagnostic Le menu permet de gérer tous les autres paramètres utilisés pour les services supplémentaires (compteurs de diagnostic, mise à jour FW, économie d'énergie, etc.).
	DE• Diagnostische Funktionen Das Menü ermöglicht die Verwaltung aller anderen Parameter, die für zusätzliche Dienste verwendet werden (Diagnosezähler, FW-Aktualisierung, Energiesparen, usw.).
	ES• Funciones de diagnóstico El menú permite gestionar todos los demás parámetros utilizados para los servicios adicionales (contadores de diagnóstico, actualización de FW, ahorro de energía, etc.).
	PT• Funções de diagnóstico O menu permite gerir todos os outros parâmetros utilizados para serviços adicionais (contadores de diagnóstico, atualização FW, poupança de energia, etc.).

IT• Tutti i diritti relativi a questo materiale sono di proprietà esclusiva di ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Sebbene i contenuti di questa pubblicazione siano stati redatti con la massima cura, ASSA ABLOY Entrance Systems AB non può assumersi alcuna responsabilità per danni causati da eventuali errori o omissioni in questa pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

EN• All the rights concerning this material are the exclusive property of ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Although the contents of this publication have been drawn up with the greatest care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot be held responsible in any way for any damage caused by mistakes or omissions in this publication. We reserve the right to make changes without prior notice. Copying, scanning and changing in any way are expressly forbidden unless authorised in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB

FR• Tous les droits relatifs à ce matériel sont la propriété exclusive d’ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Bien que les contenus de cette publication aient été rédigés avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne saurait être tenue responsable en cas de dommages dérivant d’erreurs ou d’omissions éventuelles. Nous nous réservons le droit d’apporter des modifications éventuelles sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l’accord écrit préalable d’ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

DE• Alle Rechte an diesem Material sind ausschließliches Eigentum von ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Obwohl der Inhalt dieser Publikation mit größter Sorgfalt erstellt wurde, kann ASSA ABLOY Entrance Systems AB keinerlei Haftung für Schäden übernehmen, die durch mögliche Fehler oder Auslassungen in dieser Publikation verursacht wurden. Wir behalten uns das Recht vor, bei Bedarf Änderungen ohne jegliche Vorankündigung vorzunehmen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung von ASSA ABLOY Entrance Systems AB nicht erlaubt.

ES• Todos los derechos relativos a este material son propiedad exclusiva de ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Aunque los contenidos de esta publicación se hayan redactado con la máxima atención, ASSA ABLOY Entrance Systems AB no puede asumir ninguna responsabilidad por daños causados por eventuales errores u omisiones en esta publicación. Nos reservamos el derecho de aportar eventuales modificaciones sin previo aviso. Las copias, los escaneos, los retoques o las modificaciones están expresamente prohibidos sin el consentimiento previo por escrito de ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

PT• Todos os direitos relativos a este material são de propriedade exclusiva da ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Embora os conteúdos dessa publicação foram compilados com o maior cuidado, ASSA ABLOY Entrance Systems AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nessa publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ASSA ABLOY Entrance Systems AB.

IT• AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

 Conservate le presenti istruzioni per futuri riferimenti • L’installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati da personale tecnico qualificato nell’osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti • Questo prodotto dovrà essere destinato solo all’uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l’installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo • Prima di iniziare l’installazione verificare l’integrità del prodotto • Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza • Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto • I materiali dell’imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell’ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

EN• GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

 Keep these instructions for future reference • Installation, electrical connections and adjustments must be performed by qualified personnel in accordance with Good Working Methods and in compliance with the current standards • This product must only be used for the specific purpose for which it was designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use • Read the instructions carefully before installing the product. Incorrect installation may cause danger • Before installing the product, make sure it is in perfect condition • Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of inflammable gas or fumes represents a serious safety hazard • Danger of explosion if a battery is replaced with an incorrect type • The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger.

FR• CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

 Conserver les présentes instructions pour de futures consultations • L’installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur • Ce produit n’est destiné qu’à l’utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant ne peut pas être considéré responsable d’éventuels dommages causés par un usage impropre, irrationnel ou erroné • Lire les instructions avec beaucoup d’attention avant d’installer le produit. Une mauvaise installation peut être source de danger • Avant de commencer l’installation, contrôler l’intégrité du produit • Ne jamais installer le produit dans un milieu de travail ou une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables représente un grave danger pour la sécurité • Danger d’explosion si la batterie est remplacée par un autre type incorrect • Les matériaux qui composent l’emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

DE• ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Bewahren Sie diese Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf • Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal unter Beachtung der aktuellen Technik und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen • Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden infolge eines unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauchs ab • Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen • Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen • In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar • Explosionsrisiko, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird • Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können

ES• ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

 Conserve estas instrucciones para futuras consultas • La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes deben ser realizadas por personal calificado, aplicando con rigor la buena técnica y respetando la normativa vigente • Este producto debe destinarse solamente al uso para el cual ha sido diseñado. Cualquier otro uso será considerado indebido y, por ende, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de posibles daños derivados de usos indebidos, erróneos o irrazonables del producto • Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro • Antes de proceder con la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones •No instale el producto en ambientes ni atmósferas explosivas: la presencia de gases o humos inflamables constituyen un grave peligro para la seguridad • Peligro de explosión si la batería se reemplaza con una de tipo incorrecto • El material del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se debe tirar al medio ambiente y debe mantenerse fuera del alcance de los niños porque es una potencial fuente de peligro.

PT• ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

 Conserve estas instruções para consultas futuras • A instalação, as ligações elétricas e as regulações devem ser efetuadas por técnicos calificados, na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes • Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorretos, errados e irracionais • Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo • Antes de iniciar a instalação, verificar a integridade do produto • Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivos: presença de gases ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança • Perigo de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto • Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

 **IT•** Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, si aiuterà a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull’ambiente.

 **EN•** The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

 **FR•** Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l’environnement.

 **DE•** Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts trägst du zur Minderung des Verbrennung oder Deponieabfalls bei und reduzierst eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

 **ES•** La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa ambiental local de eliminación de residuos. Cuando se separan los productos que llevan esta imagen, se contribuye a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y se minimiza el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente.

 **PT•** O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente.

IT• Dichiarazione CE di conformità | ASSA ABLOY Entrance Systems AB dichiara che i prodotti Ditec WS3 sono conformi ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni pertinenti le Direttive 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) e 2014/30/EU (EMCD).

EN• CE declaration of conformity | ASSA ABLOY Entrance Systems AB declares that the Ditec WS3 with the fundamental requisites and other relevant requirements laid down by the Directive 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) and 2014/30/EU (EMCD).

FR• Declaration CE de conformité | ASSA ABLOY Entrance Systems AB déclare que les produits Ditec WS3 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) et 2014/30/EU (EMCD).

DE• CE-Konformitätserklärung | ASSA ABLOY Entrance Systems AB erklärt hiermit, dass die Ditec WS3-Produkte den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2015/863/EU (RoHS2) und 2014/30/EU (EMCD) entsprechen.

ES• Declaración CE de conformidad | ASSA ABLOY Entrance Systems AB declara por la presente que los productos Ditec WS3 cumplen los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas 2011/65/UE, 2015/863/EU (RoHS2) y 2014/30/UE (EMCD).

PT• Declaração de conformidade CE | ASSA ABLOY Entrance Systems AB declara que os produtos Ditec WS3 estão em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes das Diretivas 2011/65/UE, 2015/863/UE (RoHS2) e 2014/30/UE (EMCD).



ASSA ABLOY Entrance Systems AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
© ASSA ABLOY

